EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2003/0270(CNS)

25.9.2008

ÆNDRINGSFORSLAG
38 - 53

Udkast til betænkning
Gérard Deprez
(PE413.953v01-00)

om forslag til Rådets rammeafgørelse om en europæisk bevissikringskendelse til fremskaffelse af genstande, dokumenter og data til brug i straffesager

Rådets udkast
(KOM(2003)0688 – C6-0293/2008 – 2003/0270(CNS))

AM_Com_LegReport

Ændringsforslag 38
Maria da Assunção Esteves

Rådets udkast
Betragtning 25

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
(25) Den europæiske bevissikringskendelse bør eksistere side om side med de eksisterende procedurer for gensidig retshjælp, men dette bør betragtes som en overgangssituation, indtil de former for indsamling af bevismateriale, der er udelukket fra rammeafgørelsens anvendelsesområde, i overensstemmelse med Haag-programmet også bliver omfattet af et instrument om gensidig anerkendelse, hvis vedtagelse vil sikre en fuldstændig ordning for gensidig anerkendelse, der træder i stedet for procedurerne for gensidig retshjælp.	(25) Den europæiske bevissikringskendelse bør eksistere side om side med de eksisterende procedurer for gensidig retshjælp, men dette bør betragtes som en overgangssituation, indtil de former for indsamling af bevismateriale, der er udelukket fra rammeafgørelsens anvendelsesområde, i overensstemmelse med Haag-programmet også bliver omfattet af et instrument om gensidig anerkendelse, hvis vedtagelse vil sikre en fuldstændig ordning for gensidig anerkendelse, der træder i stedet for procedurerne for gensidig retshjælp. ***Kommissionen bør hurtigst muligt fremsætte forslag, der har til formål at supplere de eksisterende rammer for anerkendelse af beviser i straffesager og samtidig konsolidere den lovgivning, der allerede er vedtaget.*** ***Desuden opfordres Kommissionen til at tage initiativ til en harmonisering af medlemsstaternes bevisoptagelsessystemer. En harmonisering er det bedste udgangspunkt for samarbejde i straffesager.***

Or. xm

Ændringsforslag 39
Maria da Assunção Esteves

Rådets udkast
Artikel 4 – stk. 6

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan den europæiske bevissikringskendelse også, hvis udstedelsesmyndigheden anmoder derom, omfatte optagelse af forklaringer fra personer, der var til stede ved fuldbyrdelsen af den europæiske bevissikringskendelse, og med umiddelbar tilknytning til emnet for den europæiske bevissikringskendelse. De relevante regler i fuldbyrdelsesstaten, som finder anvendelse på nationale tilfælde, finder også anvendelse i forbindelse med optagelse af sådanne forklaringer.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Der er ikke nogen objektiv begrundelse for denne undtagelse.

Ændringsforslag 40
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 10 – stk. 3 a (nyt)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	3a. Enhver, der er berørt af en udveksling af oplysninger, som finder sted i overensstemmelse med denne rammeafgørelse, kan gøre krav på databeskyttelse, herunder blokering, rettelse og sletning af samt adgang til oplysninger om den pågældende selv, og kan påberåbe sig adgang til de retsmidler, der er til rådighed i henhold til

lovgivningen i udstedelsesstaten eller fuldbyrdelsesstaten.

Or. fr

Ændringsforslag 41
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 12

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
Fuldbyrdelsesmyndigheden skal opfylde de formkrav og procedurer, som udstedelsesmyndigheden udtrykkeligt har angivet, medmindre andet er fastsat i denne rammeafgørelse, og forudsat at sådanne formkrav og procedurer ikke er i modstrid med de grundlæggende retsprincipper i fuldbyrdelsesstaten. ***Denne artikel skaber ikke pligt til at træffe tvangsforanstaltninger.***	Fuldbyrdelsesmyndigheden skal opfylde de formkrav og procedurer, som udstedelsesmyndigheden udtrykkeligt har angivet, medmindre andet er fastsat i denne rammeafgørelse, og forudsat at sådanne formkrav og procedurer ikke er i modstrid med de grundlæggende retsprincipper i fuldbyrdelsesstaten.

Or. fr

Ændringsforslag 42
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 12 – litra 1 a (nyt)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	Udstedelsesmyndigheden kan kræve, at fuldbyrdelsesmyndigheden: ***a) holder det forhold, at der er en efterforskning i gang, samt efterforskningens indhold fortroligt, medmindre det ikke er muligt af hensyn til fuldbyrdelsen af kendelsen*** ***b) tillader, at en kompetent myndighed fra udstedelsesstaten eller en interesseret part***

udpeget af udstedelsesmyndigheden er til stede under fuldbyrdelsen af kendelsen, og giver den tilstedeværende myndighed fra udstedelsesstaten samme adgang som fuldbyrdelsesmyndigheden til de genstande, dokumenter og data, der er fremskaffet som følge af fuldbyrdelsen af kendelsen
c) registrerer navnene på de personer, der har behandlet kendelsen fra fuldbyrdelsen til fremsendelsen af bevismateriale til udstedelsesstaten.

Or. fr

Ændringsforslag 43
Maria da Assunção Esteves

Rådets udkast
Artikel 12 – litra 1 a (nyt)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	Udstedelsesmyndigheden skal kræve, at fuldbyrdelsesmyndigheden registrerer data vedrørende bevisoptagelsesproceduren fra fuldbyrdelsen af kendelsen til fremsendelsen af bevismaterialet til udstedelsesstaten.

Or. pt

Ændringsforslag 44
Kathalijne Maria Buitenweg

Rådets udkast
Artikel 13 – stk. 1 – litra h a (nyt)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	ha) hvis mandatet er uforeneligt med opretholdelsen af lov og orden i fuldbyrdelsesstaten.

Or. en

Ændringsforslag 45
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 15 – stk. 3

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
3. Medmindre ***der foreligger grunde*** til udsættelse i henhold til artikel 16, eller de ønskede genstande, dokumenter og data allerede er i fuldbyrdelsesmyndighedens besiddelse, tager fuldbyrdelsesmyndigheden disse genstande, dokumenter og data i besiddelse hurtigst muligt og senest 60 dage efter, at den kompetente fuldbyrdelsesmyndighed har modtaget den europæiske bevissikringskendelse, jf. dog stk. 4.	3. Medmindre ***en af grundene*** til udsættelse i henhold til artikel 16 ***finder anvendelse***, eller de ønskede genstande, dokumenter og data allerede er i fuldbyrdelsesmyndighedens besiddelse, tager fuldbyrdelsesmyndigheden hurtigst muligt og senest 60 dage efter, at den kompetente fuldbyrdelsesmyndighed har modtaget den europæiske bevissikringskendelse, disse genstande, dokumenter og data i besiddelse, jf. dog stk. 4.

Or. fr

Ændringsforslag 46
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 15 – stk. 3 a (nyt)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	3a. Medmindre der er iværksat et retsmiddel i overensstemmelse med artikel 18, eller en af de i artikel 16 anførte grunde til udsættelse finder anvendelse, overfører fuldbyrdelsesstaten straks de genstande, dokumenter og data, der er fremskaffet på grundlag af den europæiske bevissikringskendelse, til udstedelsesstaten, hvis disse allerede er under fuldbyrdelsesmyndighedens kontrol; hvis dette ikke er tilfældet, foretages overførslen hurtigst muligt og

	senest 30 dage efter, at fuldbyrdelsesmyndigheden er kommet i besiddelse af det pågældende bevismateriale. ***Når fuldbyrdelsesmyndigheden overfører de fremskaffede genstande, dokumenter og data, angiver den, om den ønsker dem tilbageleveret til fuldbyrdelsesstaten, når udstedelsesstaten ikke længere har brug for dem.***

Or. fr

Begrundelse

Det er ligeledes nødvendigt at fastsætte en maksimumsfrist for overførsel af genstande, dokumenter og data, der er fremskaffet på grundlag af den europæiske bevissikringskendelse.

Desuden er det logisk at samle de forskellige bestemmelser vedrørende overførsler i det samme stykke og at indsætte dette stykke før det, der vedrører grundene til eventuelt ikke at overholde fristerne.

Ændringsforslag 47
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 15 – stk. 4

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
4. Hvis det i ***en specifik sag*** ikke er muligt for den kompetente fuldbyrdelsesmyndighed at overholde fristen i ***henholdsvis stk. 2 eller 3***, underretter den hurtigst muligt ***med ethvert middel*** den kompetente myndighed i udstedelsesstaten om grundene til forsinkelsen og om, hvor lang tid der skønnes nødvendig, før de relevante skridt kan tages.	4. Hvis det i ***særlige tilfælde*** ikke er muligt for den kompetente fuldbyrdelsesmyndighed at overholde fristen i ***denne artikel***, underretter den hurtigst muligt ***skriftligt Eurojust og*** den kompetente myndighed i udstedelsesstaten om grundene til forsinkelsen og om, hvor lang tid der skønnes nødvendig, før de relevante skridt kan tages.

Or. fr

Begrundelse

Manglende overholdelse af de fastsatte frister er kun berettiget i særlige tilfælde.

Det er væsentligt, at Eurojust også underrettes, og at der er skriftlig dokumentation for oplysningerne.

Ændringsforslag 48
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 15 – stk. 5

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
5. Medmindre der er iværksat et retsmiddel i overensstemmelse med artikel 18, eller der foreligger grunde til udsættelse i henhold til artikel 16, overfører fuldbyrdelsesstaten hurtigst muligt de genstande, dokumenter og data, der er fremskaffet på grundlag af den europæiske bevissikringskendelse, til udstedelsesstaten.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Dette stykke er med en tilføjelse omfattet af ændringsforslaget af Lefrançois om indføjelse af et nyt stk. 3a i dette punkt. Der henvises derfor til begrundelsen for dette ændringsforslag.

Ændringsforslag 49
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 15 – stk. 6

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
6. Når fuldbyrdelsesmyndigheden overfører de fremskaffede genstande, dokumenter og data, angiver den, om den ønsker dem tilbageleveret til fuldbyrdelsesstaten, når udstedelsesstaten	***udgår***

ikke længere har brug for dem.

Or. fr

Begrundelse

Dette stykke er i sin fulde ordlyd optaget i ændringsforslaget af Lefrançois om indføjelse af et nyt stk. 3a i dette punkt. Der henvises derfor til begrundelsen for dette ændringsforslag.

Ændringsforslag 50
Roselyne Lefrançois

Rådets udkast
Artikel 17 a (ny)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	Artikel 17a
	Efterfølgende brug af bevismateriale
	Brugen af bevismateriale, som er fremskaffet i overensstemmelse med denne rammeafgørelse, må på ingen måde indskrænke forsvarets rettigheder ved en efterfølgende straffesag.
	Disse rettigheder bør overholdes fuldt ud, navnlig med hensyn til bevismaterialets antagelighed, forpligtelsen til at gøre forsvaret bekendt med dette bevismateriale og forsvarets mulighed for at anfægte det.

Or. fr

Ændringsforslag 51
Maria da Assunção Esteves

Rådets udkast
Artikel 18 – stk. 1

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer de	1. Medlemsstaterne træffer de

foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at alle interesserede parter, herunder tredjemand i god tro, har adgang til retsmidler i forbindelse med anerkendelse og fuldbyrdelse af en europæisk bevissikringskendelse i medfør af artikel 11 for at beskytte deres legitime interesser. Medlemsstaterne kan begrænse de i dette stykke nævnte retsmidler til tilfælde, hvor den europæiske bevissikringskendelse fuldbyrdes ved tvangsforanstaltninger. En anmodning om iværksættelse af retsmidler indgives til en domstol i fuldbyrdelsesstaten i overensstemmelse med den pågældende stats lovgivning.	foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at alle interesserede parter, herunder tredjemand i god tro, har adgang til retsmidler i forbindelse med anerkendelse og fuldbyrdelse af en europæisk bevissikringskendelse i medfør af artikel 11 for at beskytte deres legitime interesser. Medlemsstaterne kan begrænse de i dette stykke nævnte retsmidler til tilfælde, hvor den europæiske bevissikringskendelse fuldbyrdes ved tvangsforanstaltninger. ***I denne forbindelse kan den anklagede på sin side anmode om andre beviser, som også kan gøres til genstand for en europæisk bevissikringskendelse.*** En anmodning om iværksættelse af retsmidler indgives til en domstol i fuldbyrdelsesstaten i overensstemmelse med den pågældende stats lovgivning.
	Or. pt

Ændringsforslag 52
Maria da Assunção Esteves

Rådets udkast
Artikel 23 – stk. 1

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme denne rammeafgørelse senest den …	1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme rammeafgørelsen senest den …***, og de bestræber sig på inden denne dato at vedtage en rammeafgørelse om retssikkerhedsgarantier for tiltalte, navnlig i forbindelse med bevisoptagelse og bevismateriales antagelighed***. ***En rammeafgørelse om retssikkerhedsgarantier udgør endog en nødvendig betingelse for denne rammeafgørelses ikrafttræden.***
	Or. fr

Ændringsforslag 53
Kathalijne Maria Buitenweg

Rådets udkast
Artikel 25 a (ny)

Rådets udkast	*Ændringsforslag*
	Artikel 25a
	Rådet opfordres til hurtigst muligt at vedtage forslag til Rådets rammeafgørelse om visse proceduremæssige rettigheder i straffesager i Den Europæiske Union under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse.

Or. en